

The Dubliner Sessions

Welcome to The Dubliner Sessions in Thessaloniki's only authentic Irish bar. As far as we know, these are the first sessions in Thessaloniki and probably in the whole of Greece. First of all, what do the Irish mean by a 'session'? Let us answer that by saying what a session is not: a session is NOT a gig. A session is an informal get-together in a pub where musicians meet to play Irish music. No amplification is used. Musicians sit together, play a tune if they know it and listen if they don't. After playing a few tunes, the musicians have a drink, go out for a cigarette, talk, and then start playing again. So, a session is as much a social occasion as it is a musical one. Irish music is open to everybody. All nationalities are welcome. Come to the Dubliner, bring your friends, and enjoy yourselves. Finally, a huge thank you to Ken Hickey, the owner of The Dubliner, without whose support these sessions would not be possible.	Καλώς ήρθατε στο The Dubliner Sessions στο μοναδικό αυθεντικό ιρλανδικό μπαρ της Θεσσαλονίκης. Από όσο γνωρίζουμε, αυτές είναι η πρώτες sessions στη Θεσσαλονίκη και πιθανώς σε ολόκληρη την Ελλάδα. Πρώτα απ' όλα, τι εννοούν οι Ιρλανδοί ως "session"; Ας απαντήσουμε σε αυτό λέγοντας τι δεν είναι μια session: μια session ΔΕΝ είναι συναυλία. Η session είναι μια άτυπη συνάθροιση σε μια παμπ όπου μουσικοί συναντιούνται για να παίξουν ιρλανδική μουσική. Δεν χρησιμοποιείται ενίσχυση ήχου. Οι μουσικοί κάθονται μαζί, παίζουν μια μελωδία αν την ξέρουν και ακούνε όταν δεν τη γνωρίζουν. Αφού παίξουν μερικές μελωδίες, οι μουσικοί πίνουν ένα ποτό, βγαίνουν για τσιγάρο, μιλούν μεταξύ τους και μετά αρχίζουν να παίζουν ξανά. Έτσι, μια συνάθροιση/session είναι τόσο κοινωνική όσο και μουσική. Η ιρλανδική μουσική είναι ανοιχτή σε όλους. Όλες οι εθνικότητες είναι ευπρόσδεκτες. Ελάτε στο Dubliner, φέρτε τους φίλους σας, απολαύστε μια μπύρα και να περάσετε καλά. Τέλος, ένα τεράστιο ευχαριστώ στον Ken Hickey, τον ιδιοκτήτη του The Dubliner, χωρίς την υποστήριξη του οποίου αυτές οι συναθροίσεις δεν θα ήταν δυνατές.
--	---

The Dubliner, Katouni 16, Thessaloniki 546 25, 2310 517 865 www.thedubliner.gr

A Few Notes on the Music

The Dubliner sessions are new. As a rule, sheet music is not used in a session. However, some players will be new to Irish music, so the “no sheet music” rule has been abolished for the first few sessions! If, however, you already have your own Irish pieces, please feel free to play them.

The most common dance rhythms are reels (4/4), jigs (6/8), hornpipes (4/4), polkas (2/4), slip/hop jigs 9/8 and slides (12/8). They are usually called “tunes”. Two, three or four tunes played in succession are called a “set”.

Most tunes consist of two lines of music, each line containing eight bars. We will call these lines A and B. Usually in sessions, a tune is played three times (*ie* AABB x3), and then musicians continue – without a break - to the next tune. Most of the tunes in this booklet follow the format AABB x 3.

Have a good time, enjoy a pint and make new friends.

For further information on the music, contact Luke Garry at lukegarry@yahoo.co.uk

Μερικές Σημειώσεις για τη Μουσική

Οι συναθροίσεις (sessions) του Dubliner είναι καινούριες. Κατά κανόνα, οι παρτιτούρες δεν χρησιμοποιούνται σε συναθροίσεις. Ωστόσο, για ορισμένους παίκτες η ιρλανδική μουσική θα είναι κάπως καινούρια, οπότε ο κανόνας “χωρίς παρτιτούρες” καταργείται για τις πρώτες συναθροίσεις (sessions)! Εάν, ωστόσο, έχετε ήδη τα δικά σας ιρλανδικά κομμάτια, μη διστάσετε να τα παίξετε.

Οι πιο συνηθισμένοι χορευτικοί ρυθμοί είναι τα reels (4/4), τα jigs (6/8), τα hornpipes (4/4), οι πόλκες (2/4), τα slip (ή hop) jigs (9/8) και τα slides (12/8). Συνήθως ονομάζονται «μελωδίες». Δύο, τρεις ή τέσσερις μελωδίες που παίζονται διαδοχικά ονομάζονται «set».

Οι περισσότερες μελωδίες αποτελούνται από δύο γραμμές μουσικής, και η κάθε γραμμή περιέχει οκτώ μέτρα. Θα ονομάσουμε αυτές τις γραμμές A και B. Συνήθως στις sessions, μια μελωδία παίζεται τρεις φορές (δηλαδή AABB x3) και στη συνέχεια οι μουσικοί συνεχίζουν - χωρίς διακοπή – στην επόμενη μελωδία. Οι περισσότερες μελωδίες σε αυτό το έντυπο ακολουθούν τη μορφή AABB x 3.

Καλή διασκέδαση, απολαύστε μια μπύρα και κάντε καινούριους φίλους.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μουσική, επικοινωνήστε με τον Luke Garry στο lukegarry@yahoo.co.uk

Contents

Set	Tune Names	Type	Page
1	Far from Home/Concertina Reel	Reels	4
2	Young Tom Ennis/Out on the Ocean	Jigs	5
3	Amazon/Galway/Wonder	Hornpipes	6
4	Ap Siencyn/Ty Coch Caerdydd/Ffaniglen	Welsh set 6/8 4/4 2/4	7
5	White Petticoat/Connaughtman's/Rambles /Kesh Jig	Jigs	9
6	Francie Mooneys #1/Vincent Campbell's #2	Mazurkas	10
7	Spoostiskerry/Willafjord	Reels	11
8	Green Fields of America/The Reconciliation	Reels	12
9	Farewell to Whiskey/Dark Girl Dressed in Blue	Polkas	14
10	Rattigan's/Killarney Boys of Pleasure/Fr. Kelly's	Reels	15
11	Kerfunken/Geese in the Bog/Shandon Bells	Jigs	16
12	Sally Gardens/Castlekelly/Ships are Sailing	Reels	17
13	Mist Covered Mountains of Home/Mist Covered Mountain	Air/Jig	18
14	Dennis Murphy's/John Ryan's	Polkas	19
15	Cooley's/Maid behind the Bar/Drowsy Maggie	Reels	20

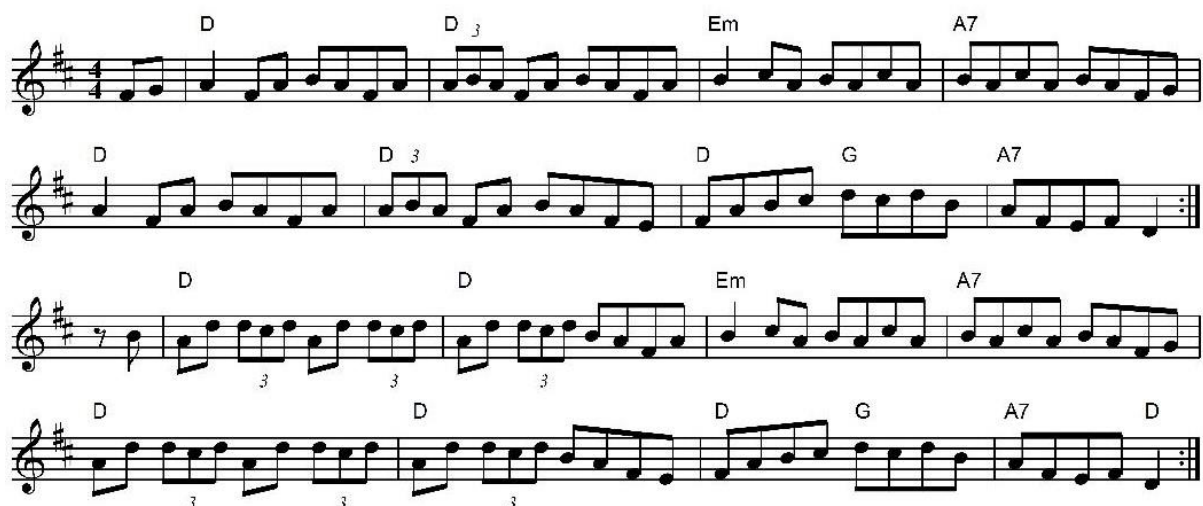
1 Reels

Far From Home

Ireland



The Concertina Reel



Far from Home: <https://www.youtube.com/watch?v=xu0fyc94wul>

Concertina Reel: https://www.youtube.com/watch?v=sstkgC1SK_u4

A concertina:



2 Jigs

Young Tom Ennis

Seamus Ennis

Am G Am D

Am G Am G Am

Am G Am D

Am G Am G G Am

Out on the Ocean

G C G D

G C G 1 D G 2 D G

Em D

G C G D G

Em D

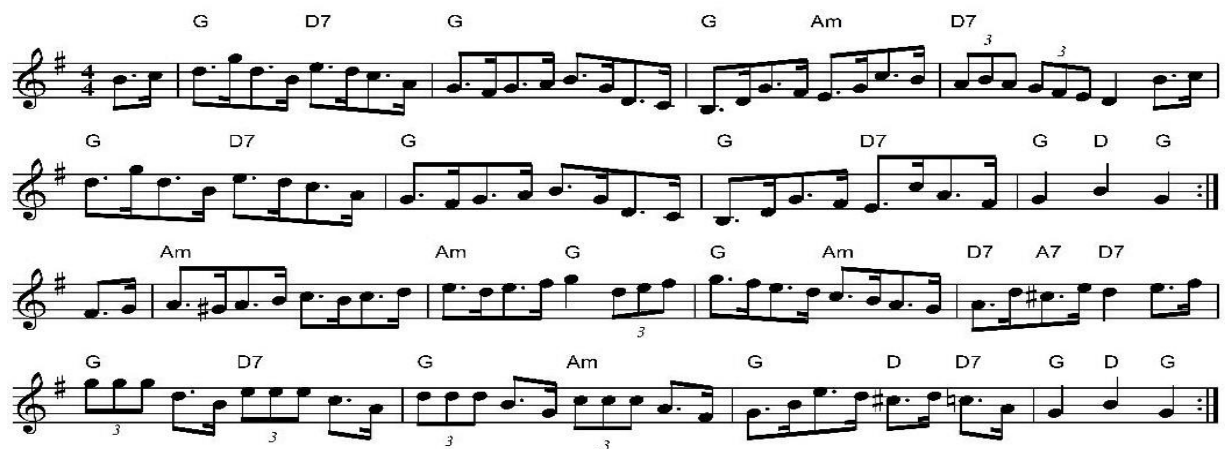
G C G 1 D G D G FINE

Young Tom Ennis & Out on the Ocean. It starts at about 46":

<https://www.youtube.com/watch?v=RGQZU0s3PZc>

3 Hornpipes

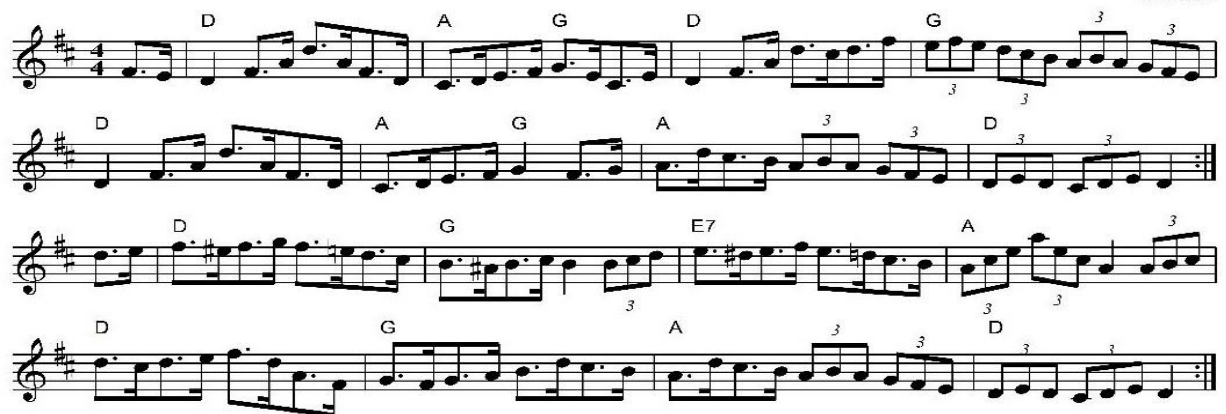
Amazon Hornpipe



Amazon Hornpipe musical score in G major, 4/4 time. The score consists of four staves. Chords are indicated above the notes: G, D7, G, G, Am, D7, G, D7, G, D, G, Am, Am, G, G, Am, D7, A7, D7, G, D7, Am, G, D, D7, G, D, G. The melody features many triplet markings (3).

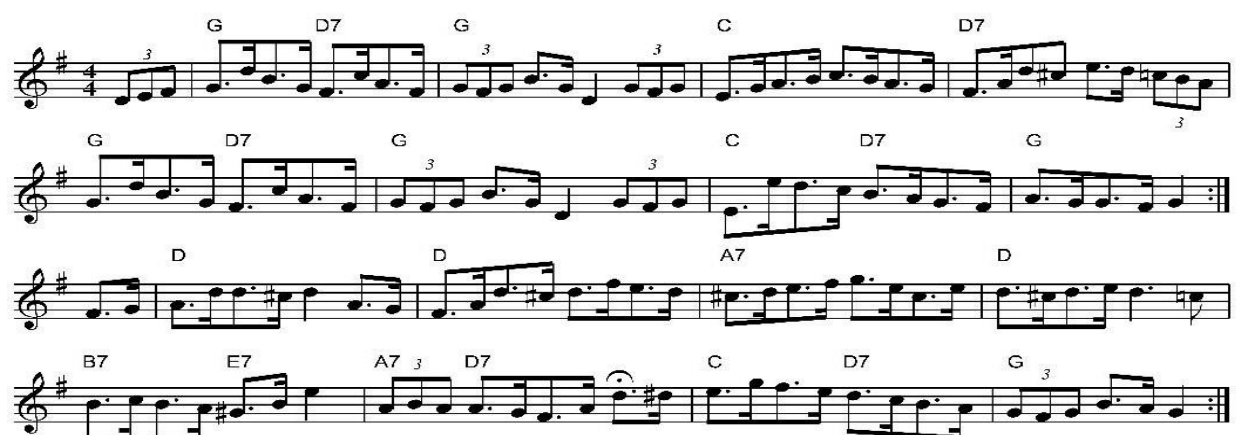
Galway Hornpipe

Ireland



Galway Hornpipe musical score in D major, 4/4 time. The score consists of four staves. Chords are indicated above the notes: D, A, G, D, G, D, A, G, A, D, D, G, E7, A, D, G, A, D. The melody features many triplet markings (3).

Wonder Hornpipe



Wonder Hornpipe musical score in G major, 4/4 time. The score consists of four staves. Chords are indicated above the notes: G, D7, G, C, D7, G, D7, G, C, D7, G, D, A7, D, B7, E7, A7, D7, C, D7, G. The melody features many triplet markings (3).

Amazon Hornpipe: <https://www.youtube.com/watch?v=1kv100KTmmM>

Galway Hornpipe: <https://www.youtube.com/watch?v=aAUCn0bPfUc>

Wonder Hornpipe: <https://www.youtube.com/watch?v=r3Zsfl60YrE>

4 Welsh Set

Ap Sicncyn

Traditional, Welsh (Cymru)

Chord progression for Ap Sicncyn:

Line A: D G D A7 D G D A7 D

Line B: D A G D G D A D A E A D E7 A A7

play AABAABAA

Line A	D	G	D	A7	D	G	D A7	D
Line B	D A	G D	G D	A	D A	E A	D E7	A A7

play AABAABAA

Ty Coch Caerdydd

Welsh

Chord progression for Ty Coch Caerdydd:

Line A: G G Am D G G G Am D G

Line B: G G D D G G Am D G

Line C: Am D G G Am D G D G

play AABBC x 3

Ffaniglen (March Of The Men Of Devon)

Chord progression for Ffaniglen:

Line A: D D A A D G E A

Line B: D D A A D G A D D

Line C: D D A A D G E A

Line D: D D A A D G A D D

play AB x 3

YouTube clips on next page

Ap Siencyn (ffidl) <https://www.youtube.com/watch?v=sZYHvmLskhc>

Ty Coch Caerdydd (ffidl) <https://www.youtube.com/watch?v=KJ7e3VEs9rs>

Ty Coch Caerdydd (telyn=harp) <https://www.youtube.com/watch?v=utTQplutfdk>

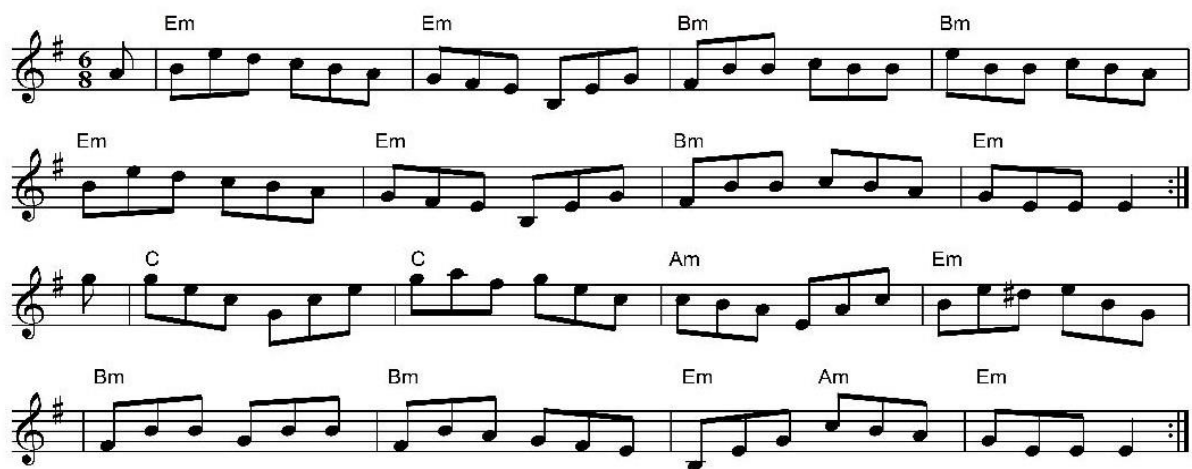
Ffaniglen (hammered dulcimer) <https://www.youtube.com/watch?v=PqxhcMmE8Yk>

Ffaniglen (band & dancers) <https://www.youtube.com/watch?v=uwdUtRs5UdU>

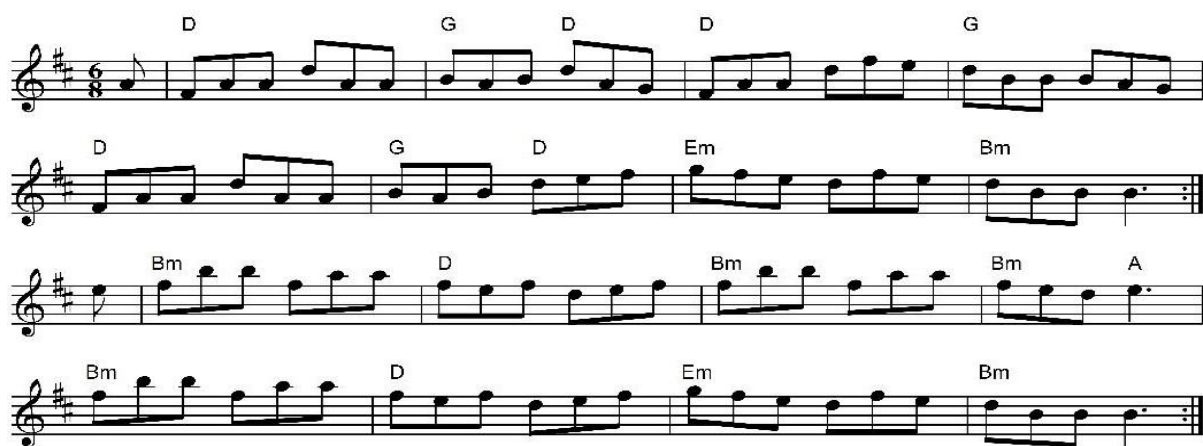


5 Jigs

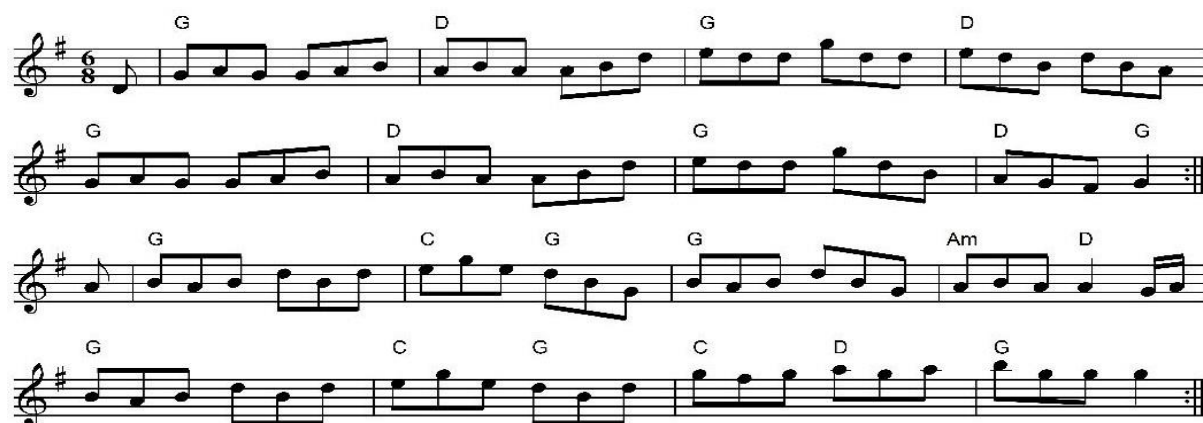
The White Petticoat



The Connaughtman's Rambles



Kesh Jig



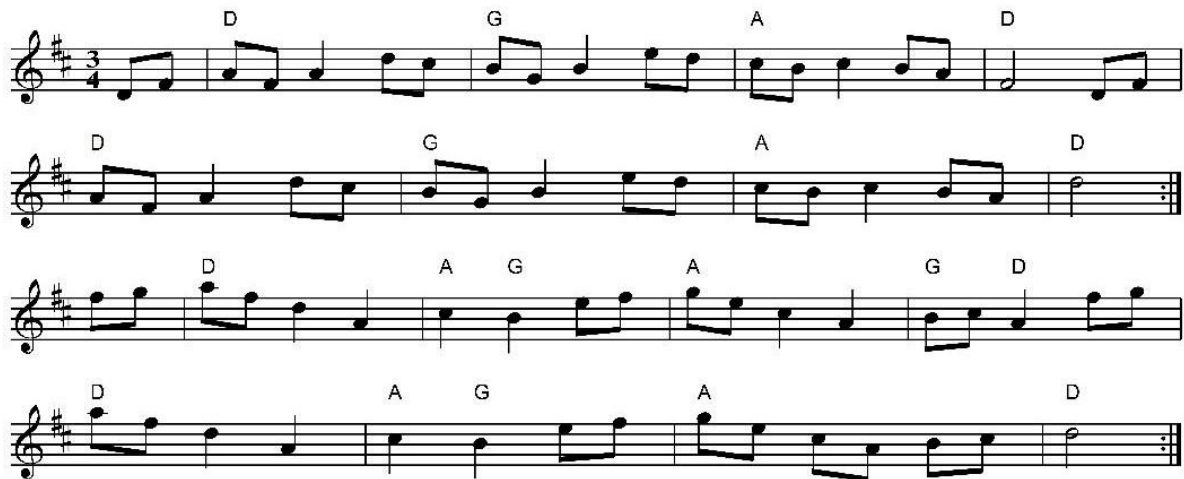
White Petticoat: https://www.youtube.com/watch?v=DSO2_JwyQc4

Connaughtman's Rambles: <https://www.youtube.com/watch?v=LlaEln2nv4Q>

Kesh Jig: <https://www.youtube.com/watch?v=VvTbGOFZHt8>

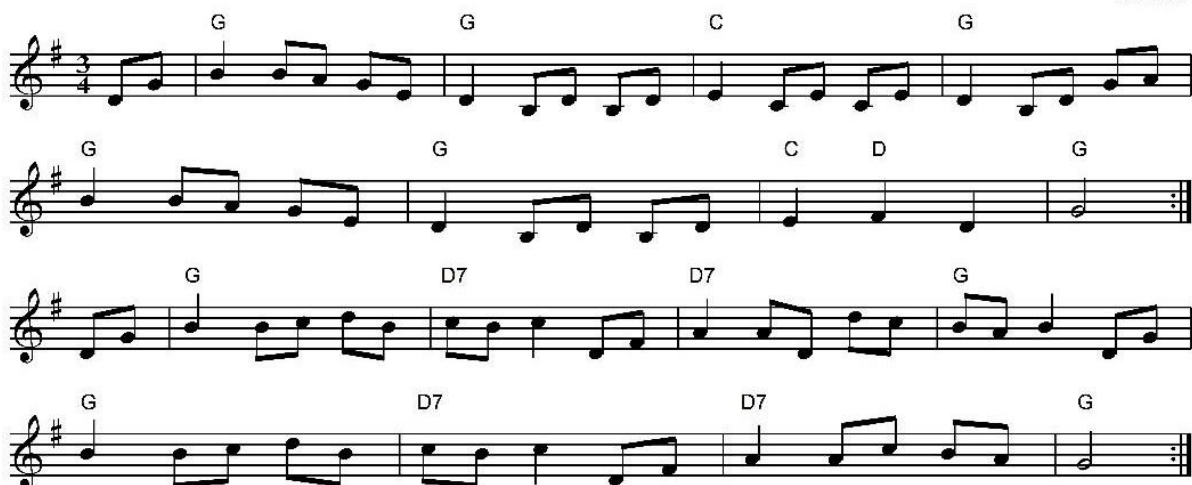
6 Mazurkas

Francie Mooney's Mazurka #1



Vincent Campbell's Mazurka #2

Ireland



https://www.youtube.com/watch?time_continue=27&v=stJy89w24E&feature=emb_logo

7 Shetland Reels

Spootiskerry

Ian Burns (Shetland)

Chords: G, G, D7, G, Em, Am, D7, G, C, D7, G, G, Em, C, D7, G, Em, Am, D7, G, Em, C, D7, G, Em, Am, D7, G, C, D7, G.

Play 3 times

Willafjord

Shetland

Chords: D, G, D, Em, A7, D, G, A7, D, D, Em, G, D, Em, A7, D, Em, G, A7, D.

Play 3 times

<https://www.youtube.com/watch?v=8FEjZ1kv7a8>

8 Reels

Green Fields of America

Green Fields of America

Chords: C, G, Am, G, Am, C, G, Am, D7, G, G, (C), G, Am, C, G, D7, G

The Reconciliation

The Reconciliation

Chords: A, A, E7, A, (E), E7, A, A, E7, A, E7, A, A, E7, A, Bm, E7, A, Bm, E7, A, E7, A

Green Fields of America: <https://www.youtube.com/watch?v=BHfUPLFn5tE>

Reconciliation: <https://www.youtube.com/watch?v=7fB17jMiF4U>



The Dubliner



9 Polkas

Farewell to Whiskey

Niel Gow 1799 (Scotland)

Chords for 'Farewell to Whiskey': G, Am, G, Bm, C, G, Am, D7, G, D7, G, C, C, G, Am, D7, G, D7, G.

Dark Girl Dressed in Blue

Chords for 'Dark Girl Dressed in Blue': D, G, D, G, D, Em, A7, D, G, D, E7, A7, D, D, Bm, G, D, Em, A7, D, Bm, E7, A7, D.

Farewell to Whiskey: <https://www.youtube.com/watch?v=rTaeC7lBnzM>

Dark Girl Dressed in Blue: <https://www.youtube.com/watch?v=05ouFJvnEng>

Both together (Andy's source material): <https://www.youtube.com/watch?v=IWFvKtwsIMc>

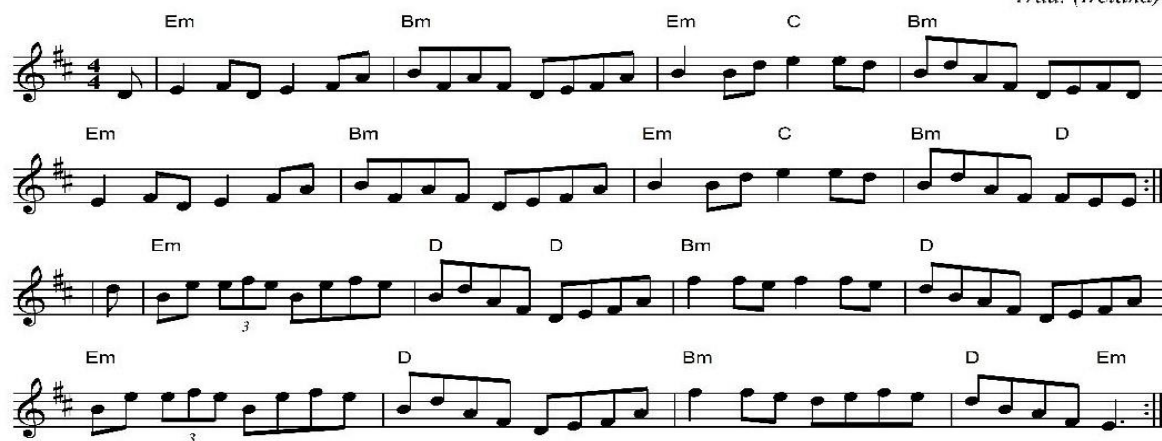
10 Reels (Rattigan's Bars 5 & 6: Low notes for fiddle/mandolin; high notes for whistles)

Rattigan's



Killarney Boys of Pleasure

Trad. (Ireland)



Father Kelly's

P J Kelly (Ireland)



Rattigan's: <https://www.youtube.com/watch?v=iKOJOSvGoXE>

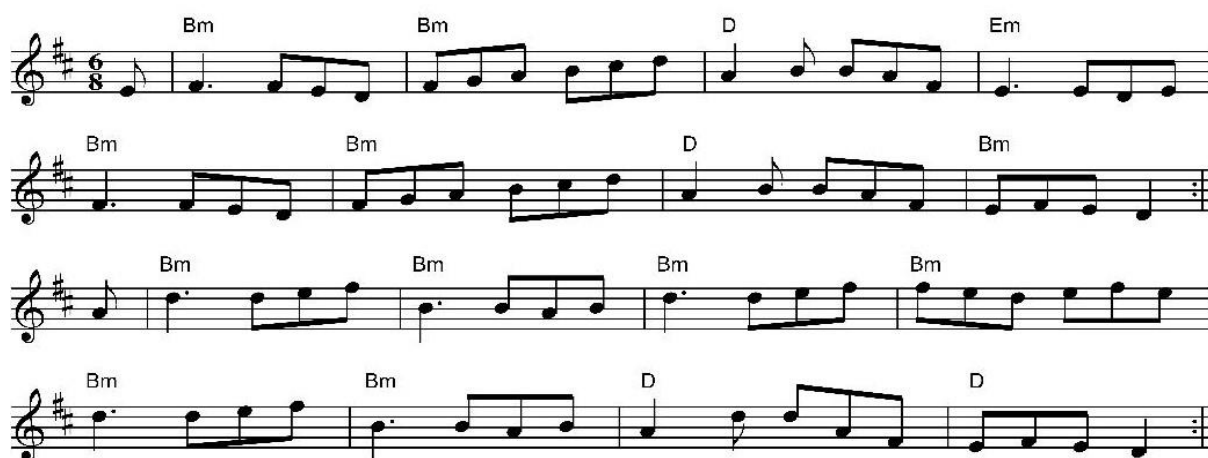
Killarney: <https://www.youtube.com/watch?v=0sk5f2160ZA> (a bit more relaxed than us)

Father Kelly's: <https://www.youtube.com/watch?v=wLJ4u46CAcU> or

<https://www.youtube.com/watch?v=ZFuGJmDNGdU>

11 Jigs

The Kerfunken



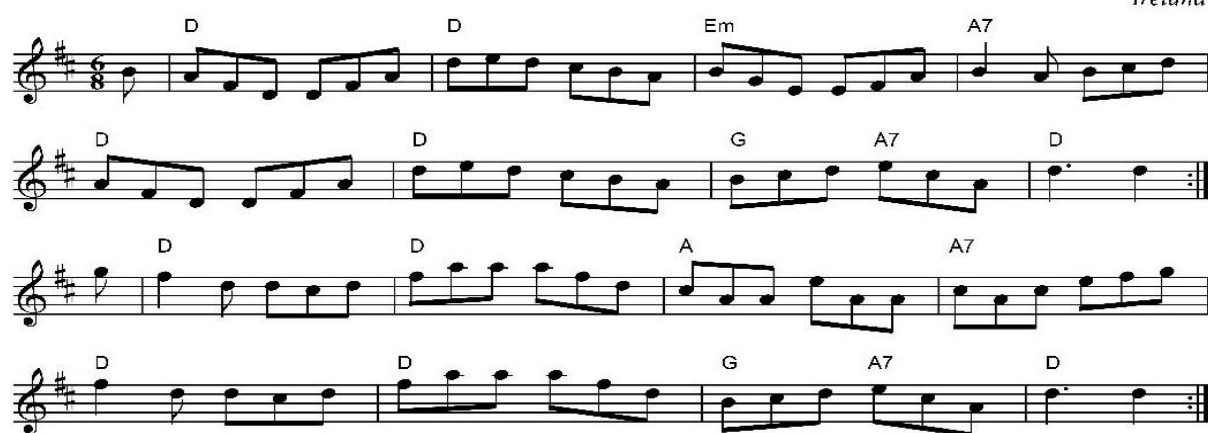
Geese in the Bog

Trad Irish



Shandon Bells

Ireland



Kerfunken jig: <https://www.youtube.com/watch?v=Pfrl99eeEgA> (first jig)

Geese in the Bog: <https://www.youtube.com/watch?v=8FEalm8NWyg> or for the more ambitious:
<https://www.youtube.com/watch?v=8FEalm8NWyg>

Shandon Bells: <https://www.youtube.com/watch?v=NVvbSQqosjw> or
<https://www.youtube.com/watch?v=rFckGz8sJdY>

12 Reels

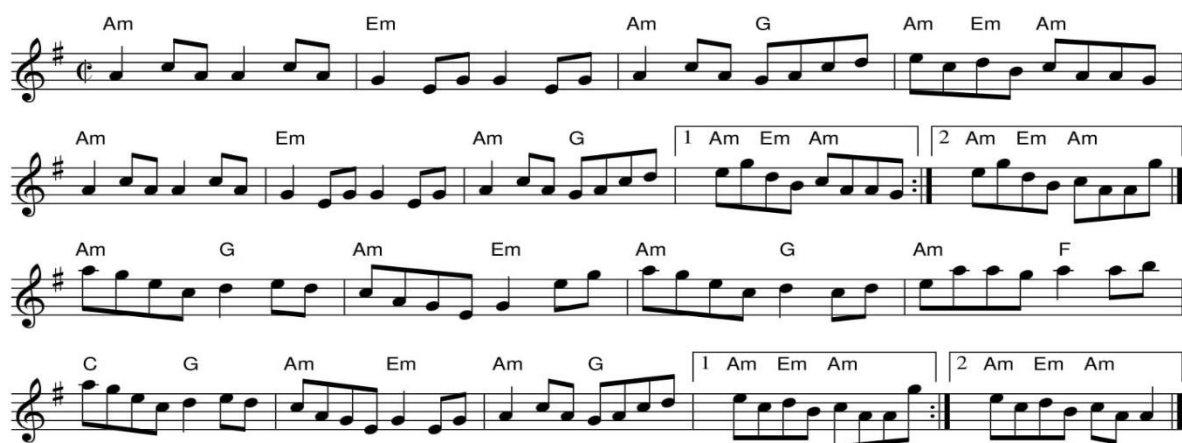
Sally Gardens

Ireland



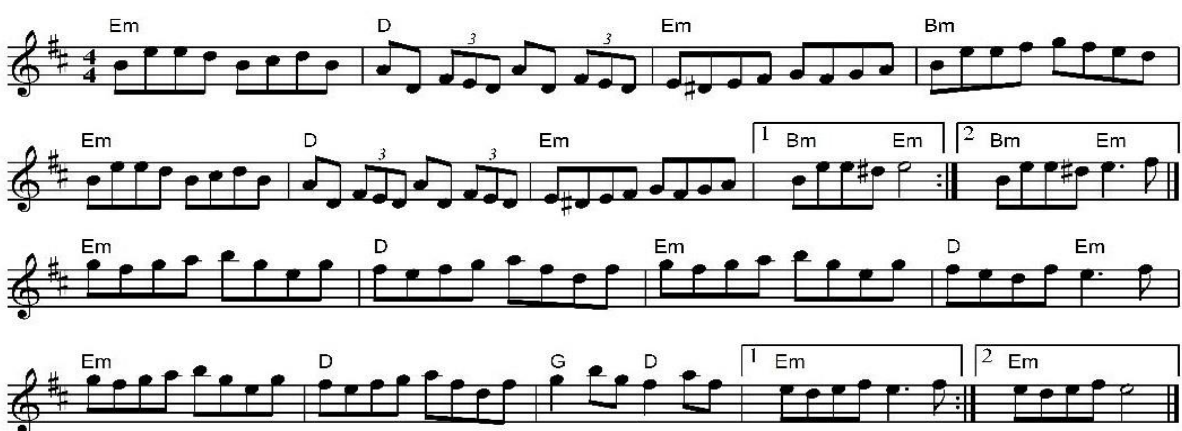
Musical score for Sally Gardens, Ireland. The score is written in treble clef, key of D major (one sharp), and common time (C). It consists of four staves. The first staff has a key signature change from D major to E major (two sharps) for the first two measures, then returns to D major. Chords are indicated above the notes: G, G, D, Em, Am, D. The second staff continues the melody with chords G, G, D, C, Am, G. The third and fourth staves provide a harmonic accompaniment with chords G, G, A7, D, D, C, D, G.

Castlekelly



Musical score for Castlekelly. The score is written in treble clef, key of D major (one sharp), and common time (C). It consists of four staves. The first staff has chords Am, Em, Am, G, Am, Em, Am. The second staff has chords Am, Em, Am, G, and a first ending with Am, Em, Am, followed by a second ending with Am, Em, Am. The third staff has chords Am, G, Am, Em, Am, G, Am, F. The fourth staff has chords C, G, Am, Em, Am, G, and a first ending with Am, Em, Am, followed by a second ending with Am, Em, Am.

Ships Are Sailing



Musical score for Ships Are Sailing. The score is written in treble clef, key of D major (one sharp), and 4/4 time. It consists of four staves. The first staff has chords Em, D, Em, Bm, with triplets indicated over the D and Em chords. The second staff has chords Em, D, Em, and a first ending with Bm, Em, followed by a second ending with Bm, Em. The third staff has chords Em, D, Em, D, Em. The fourth staff has chords Em, D, G, D, and a first ending with Em, followed by a second ending with Em.

Sally Gardens: <https://www.youtube.com/watch?v=SSKwQbgZZS8>

Castlekelly: <https://www.youtube.com/watch?v=i7YdMCQwhHI>

Ships are Sailing: <https://www.youtube.com/watch?v=kG2tUKQ8lls>

13 Air & Jig

Mist Covered Mountains of Home

Scotland

play 3 times

Mist-Covered Mountain

Junior Crehan (Arr L. Garry)

Chords Air

Am	Am	C	Em	G	G	Bm	Am
Am	G	C	Em	Am	G	Am	Am
Am	Am	G	Am	G	Bm	Am	Bm
Am	Am	G	Em	Am	G	Am	Am

play 3 times

Chords Jig

L1	Am Am	Am Am	G G	G Em	Am Am	Am Am	C G	Em Am
	Am Am	Am Am	G G	G Em	Am Am	Am Am	C G	Em Am
L2	Am Am	Am D	G G	G Em	Am Am	Am D	G G	Em Am
	Am Am	Am D	G G	G G	Em Em	G Bm	C G	Em Am

play 3 times

Air - Mist Covered Mountains of Home: <https://www.youtube.com/watch?v=4fwUuGVUjpA>
 Jig - Mist Covered Mountain: <https://www.youtube.com/watch?v=7vIL0QJ7Y30>

14 Polkas

Dennis Murphy's

Four staves of music for Dennis Murphy's Polka. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first staff contains measures 1-4 with chords D, D, Em, and A7. The second staff contains measures 5-8 with chords D, D, Em, A7, and a first/second ending bracket over measures 7 and 8. The third staff contains measures 9-12 with chords D, G, D, and A7. The fourth staff contains measures 13-16 with chords D, G, A7, and a first/second ending bracket over measures 15 and 16.

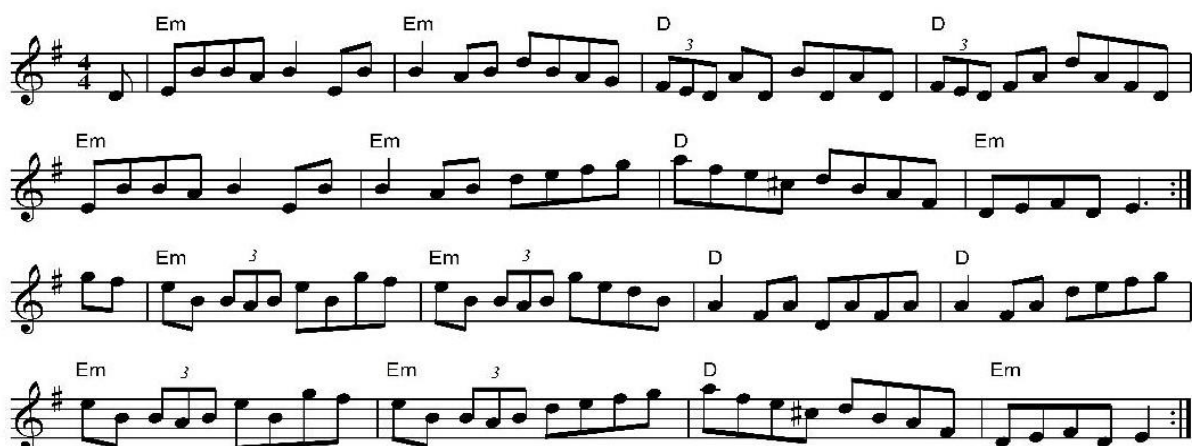
John Ryan's

Four staves of music for John Ryan's Polka. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first staff contains measures 1-4 with chords D, Bm, D, D, Bm, and A7. The second staff contains measures 5-8 with chords D, Bm, D, A7, D, A7, and a first/second ending bracket over measures 7 and 8. The third staff contains measures 9-12 with chords D, G, A7, D, D, and A7. The fourth staff contains measures 13-16 with chords D, G, A7, D, A7, and a first/second ending bracket over measures 15 and 16.

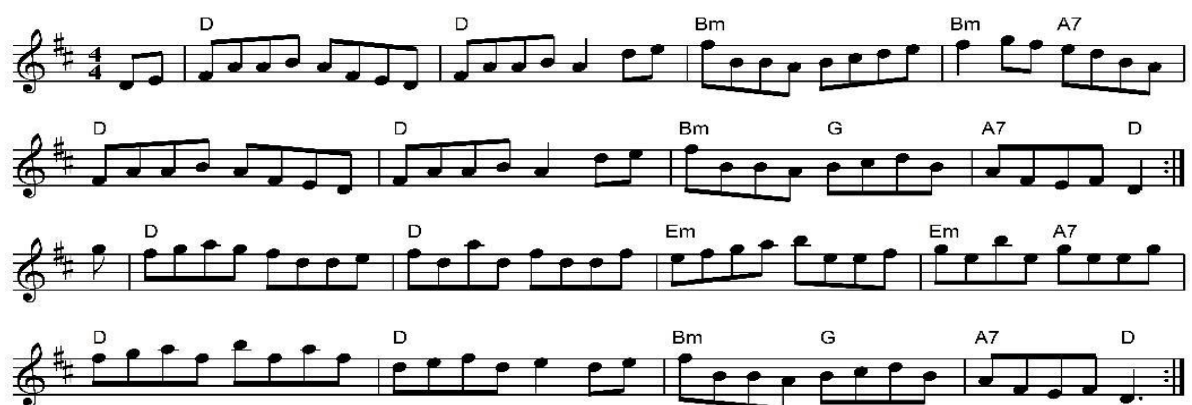
Polkas: <https://www.youtube.com/watch?v=K856uAHkugE>

15 Reels (Repeats Nos. 1 & 2 AABB x 3, No. 3 AB x 4)

Coolley's

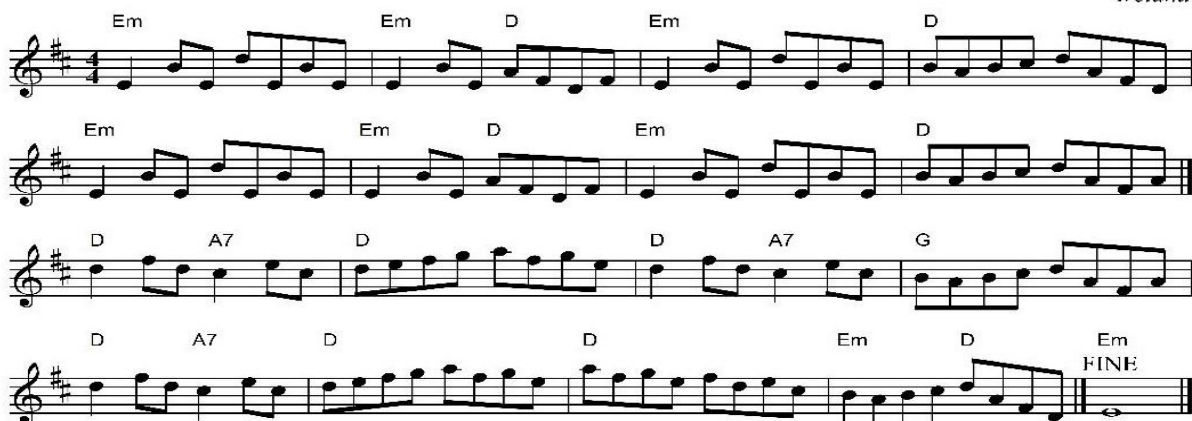


The Maid Behind the Bar



Drowsy Maggie

Ireland



Coolley's: <https://www.youtube.com/watch?v=VMHshyl0cDg>

Maid behind the bar: <https://www.youtube.com/watch?v=PB8jjzbGaYc>

Drowsy Maggie: <https://www.youtube.com/watch?v=K55upz1BCSo>